

**BY-LAW NUMBER M-29**  
**A BY-LAW TO REGULATE TRAILER**  
**COURTS IN THE CITY OF SAINT JOHN**

Be it enacted by the Common Council of The City of Saint John, as follows:

1 In this By-Law unless the context otherwise requires,

“TRAILER” means a movable housing unit or vehicle used for sleeping or eating accommodation of persons and so constructed so as to be suitable for being attached to and drawn and propelled by a motor vehicle notwithstanding that such movable housing unit or vehicle is jacked up or its running gear removed. (*roulotte*)

“TRAILER COURT” means a parcel of land which has been planned and developed or subdivided in such a manner to provide for the placement or accommodation of trailers. (*parc à roulettes*)

2(1) No person shall maintain or operate within The City of Saint John a trailer court without first obtaining a license in accordance with the provisions of this By-Law.

2(2) No person shall occupy a trailer within The City of Saint John except in a trailer court licensed under the provisions of this By-Law.

3(1) Any person desiring to develop a parcel of land as a trailer court shall apply to the Common Council of The City of Saint John and shall support such application with the plans of the purposed area and such other information as shall be required by the Common Council.

3(2) Where an applicant has completed construction of a trailer court in accordance with the plans submitted, such trailer court shall not be

**ARRÊTÉ N° M-29**  
**ARRÊTÉ RÈGLEMENTANT LES PARCS À**  
**ROULOTTES DANS THE CITY OF SAINT**  
**JOHN**

Le conseil communal de The City of Saint John édicte :

1 À moins que le contexte ne dicte autrement, les définitions qui suivent s’appliquent au présent arrêté.

« PARC À ROULOTTES » Parcelle zonée et aménagée ou lotie de telle sorte à assurer le placement ou l’installation de roulettes. (*trailer court*)

« ROULOTTE » Unité d’habitation mobile ou véhicule servant à des personnes de lieu pour dormir ou manger et construit de telle sorte à pouvoir être attaché à un véhicule à moteur, puis tiré et mû par celui-ci, indépendamment du fait que cette unité d’habitation mobile ou ce véhicule est placé sur cric ou que son train de roues est enlevé. (*trailer*)

2(1) Il est interdit de tenir ou d’exploiter sur le territoire de The City of Saint John un parc à roulettes sans avoir obtenu au préalable un permis en conformité avec le présent arrêté.

2(2) Il est interdit d’occuper une roulotte sur le territoire de The City of Saint John, sauf dans un parc à roulettes titulaire d’un permis délivré sous le régime du présent arrêté.

3(1) Les personnes qui souhaitent aménager une parcelle pour en faire un parc à roulettes en font la demande au conseil communal de The City of Saint John et fournissent à l’appui de leur demande les plans de l’aire projetée ainsi que tous autres renseignements qu’exige le conseil communal.

3(2) Lorsque l’auteur d’une demande a terminé la construction d’un parc à roulettes en conformité avec les plans présentés, le parc à roulettes ne peut

occupied by any trailer until final approval of construction is made by the Building Inspector of The City of Saint John and the Town Planning Commission, who shall determine if such trailer court has been completed in conformity with the said plans and any regulations that have been made by the Common Council respecting trailer courts.

4 The Common Council may permit any person, after application has been made, to locate a trailer in any area other than a trailer court for such period as may be specified.

5 The fee for a license issued under Section 2 hereof shall be \$50.00 and shall be valid until the first day of May following the date of issuance of such license, and no longer.

6(1) The Building Inspector of The City of Saint John shall enforce the provisions of this By-Law.

6(2) The Building Inspector is authorized to enter at any reasonable time, any lands or premises to ascertain whether the provisions of this By-Law, or any regulations made thereunder, are being complied with.

7 A person who

(a) obstructs or hinders any person in the performance of his duties under this By-Law;

(b) violates any provisions of this By-Law;

is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not less than \$25.00 and not more than \$100.00 for each day the offence continues.

être occupé par des roulotte avant que l'approbation définitive de construction n'ait été donnée par l'inspecteur des bâtiments de The City of Saint John et la commission d'aménagement municipale, qui décident si le parc à roulotte a été parachevé en conformité avec ces plans et avec les règlements sur les parcs à roulotte pris par le conseil communal.

4 Le conseil communal peut permettre à une personne, après présentation d'une demande à cet effet, d'installer une roulotte dans une aire autre qu'un parc à roulotte pendant la période qu'il fixe.

5 Le droit à payer pour obtenir un permis en vertu de l'article 2 est de cinquante dollars et le permis n'est valide que jusqu'au 1<sup>er</sup> mai suivant la date de délivrance du permis.

6(1) L'inspecteur des bâtiments de The City of Saint John est chargé de l'application du présent arrêté.

6(2) L'inspecteur des bâtiments est autorisé à pénétrer à toute heure raisonnable sur des terrains ou des lieux pour s'assurer de l'observation du présent arrêté ou de ses règlements d'application.

7 Commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende d'au moins vingt-cinq et d'au plus cent dollars pour chaque jour au cours duquel l'infraction se poursuit quiconque :

a) gêne ou entrave une personne dans l'exercice des fonctions qu'elle accomplit en vertu du présent arrêté;

b) enfreint le présent arrêté.

8 A by-law of The City of Saint John enacted on the twenty-fourth day of June, 1963 entitled "A By-Law To Regulate Trailer Courts In The City of Saint John" and all amendments thereto is repealed on the coming into force of this by-law.

IN WITNESS WHEREOF The City of Saint John has the Corporate Common Seal of the said City to be affixed to this by-law the 21<sup>st</sup> day of November, A.D. 2005 and signed by

8 L'arrêté de The City of Saint John édicté le 24 juin 1963 et intitulé *A By-Law To Regulate Trailer Courts In The City of Saint John*, ensemble ses modifications, est abrogé dès l'entrée en vigueur du présent arrêté.

EN FOI DE QUOI, The City of Saint John a fait apposer son sceau communal sur le présent arrêté le 21 novembre 2005, avec les signatures suivantes :

---

Mayor/Maire

---

Assistant Common Clerk/Greffière communale adjointe

First Reading - November 7, 2005  
Second Reading - November 21, 2005  
Third Reading - November 21, 2005

Première lecture - 7 novembre 2005  
Deuxième lecture - 21 novembre 2005  
Troisième lecture - 21 novembre 2005